

# 道路安全

# Road Safety Bulletin

# 59

道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽  
This bulletin is available on TD's homepage

<https://www.td.gov.hk>

## 專注駕駛 Driving Attentively



**公共小巴佩戴安全帶偵測及警示系統**



編輯  
Editor



<https://www.td.gov.hk>

出版  
Published by



<http://www.roadsafety.gov.hk>

於2022年，涉及司機不專注駕駛的交通意外約有4,000宗，佔整體交通意外宗數約三成。  
In 2022, the number of traffic accidents involving driving inattentively by drivers is about 4,000, accounting for about 30% of the overall number of traffic accidents.



## 留意路面交通情況

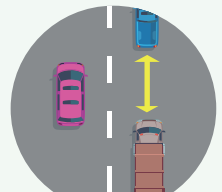
### Stay Alert of Road Traffic Conditions on the Road

司機駕駛時應留意交通情況，專注駕駛，切忌一心二用。

- 遵守交通規則，包括道路上的交通標誌、交通燈號和道路標記。
- 時刻作好準備，以應付前面的交通情況。
- 轉線、超車、倒車等駕駛行動前，先從後視鏡或其他監視器察看四周的交通情況，並回頭作最後察看，以確安全。
- 與前車保持適當的安全距離。車速越高，所需的安全距離越長。下雨或路面濕滑時，應預留更大的安全距離。

While driving, drivers shall stay alert of traffic conditions, drive attentively and must not do two things at the same time.

- Follow traffic rules including traffic signs, traffic light signals and road markings on roads.
- Always be prepared for traffic conditions ahead.
- Before changing lanes, overtaking or reversing etc., use the mirrors or other monitoring displays to check the traffic conditions around. Look around as well for a final check if it is safe to do so.
- Keep a safe distance with the vehicle in front. The higher the speed of vehicle, the longer safe distance is required. On rainy days or wet roads, the safe distance shall be longer than normal.



保持安全距離  
Keep a safe distance



- 當看到道路工程的警告指示時，應立即減速，提防工程人員及車輛會走近或闖入開放的行車線。
- Slow down when seeing the first indication of road works. Be prepared for working personnel and vehicles moving unexpectedly close to or into the open traffic lanes.

## 切勿疲勞駕駛

### Avoid Fatigue Driving

駕駛前，應確保有充足的休息。如在駕駛中感覺疲勞，可打開車窗呼吸一下新鮮空氣，或調低冷氣的溫度，以保持清醒。如感覺疲勞就不要駕駛。

Ensure sufficient rest before driving. Lower the windows to let fresh air in or lower the temperature of the air-conditioning to keep awake if feeling tired while driving. Do not drive if feeling tired.



## 注意行人

### Pay Attention to Pedestrians

- 時刻察看四周的交通情況，留意有沒有行人在車輛附近。
- 讓路給正在橫過馬路或等候過路的行人，並耐心等待。
- 在人多地方，小心駕駛及預留空間，提防行人突然從已停泊或停定的車輛前後走出馬路。
- Always look around and check that there are no pedestrians near the vehicle.
- Give way to pedestrians crossing or waiting to cross the road and wait for them patiently.
- Drive carefully when pedestrians are around. Look out for pedestrians entering the road suddenly, from before or behind parked or stopped vehicles.



- 電動或混能車輛聲量較低，行人可能不察覺車輛正在駛近，因此須加倍小心及留意路面情況，提防行人突然衝出馬路。
- Electric or hybrid vehicle are relatively quiet, pedestrians may not notice that vehicle is approaching. Be extra careful, and look out for the road conditions and pedestrians entering the road suddenly.



- 大型車輛車身較高，未必能夠清楚看見車頭前方較近距離的範圍，須提防有行人可能在車前或「盲點」範圍內。
- Area in front of a large vehicle may not be visible due to its higher height. Beware of pedestrians who may locate in front of the vehicle or in the blind spots.

## 斑馬線

### Zebra Crossing

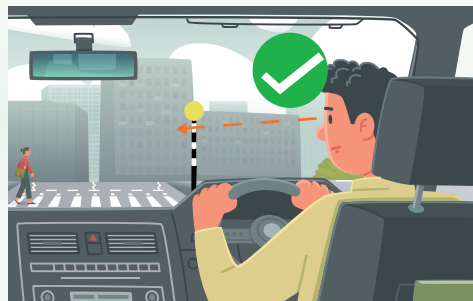
- 當駛近斑馬線時，須留意是否有正在橫過馬路或等候過路的行人，並預備減速及在「讓路」線前停下來。
- 如有人踏足斑馬線上，便須停車，讓行人橫過馬路。
- When approaching a zebra crossing, look out for pedestrians crossing or waiting to cross. Be ready to slow down and stop behind the 'Give way' line.
- Must stop and give way to anyone who has stepped onto a zebra crossing.



## 駕駛時切勿使用手提電話

### Do Not Use Mobile Phones while Driving

- 切勿手持流動電話或其他電訊設備，或將這些設備置於頭與肩膀之間。
- 不要使用流動電話收看影片、閱讀或寫短訊等，以免分散司機的注意力。
- 如使用流動電話，應先在安全地方停車，或請車上乘客代勞。
- 即使必須使用免提裝置，亦須精簡通話內容。
- Do not use mobile phones or any other telecommunication equipment by holding it in hand, or holding it between head and shoulder.
- Do not use mobile phones for watching video, reading or texting, etc., which may distract drivers.
- Either stop in a safe place or ask a passenger for assistance if using mobile phone is essential.
- Even using hands-free device, keep the conversation short.



## 道路使用者守則 Road Users' Code



## 公共小巴佩戴安全帶偵測及警示系統

### Seat Belt Fastening Detection and Alert System on Public Light Buses (PLBs)

- 為提升公共小巴乘客佩戴安全帶的意識，運輸署已修訂公共小巴發牌條件，加入條款要求所有在2023年9月1日或之後首次登記的公共小巴在車廂內須安裝佩戴安全帶偵測及警示系統（“系統”），該系統包括感應器、液晶體顯示屏及揚聲器，以偵測座位佔用及佩戴安全帶的狀況，並透過顯示和廣播相關訊息提醒乘客佩戴安全帶。
- 運輸署早前已諮詢公共小巴業界、車輛供應商等相關持份者的意見，並已發信通知他們有關上述新發牌條件的實施日期。運輸署會在對相關公共小巴進行車輛檢驗時，檢查該系統是否按要求安裝妥當。
- 公共小巴乘客須佩戴已裝設在座位上的安全帶，違例的乘客最高可被罰款\$5,000及入獄3個月。
- To enhance Public Light Bus (“PLB”) passengers’ awareness of fastening seat belt, the Transport Department (“TD”) has amended the Licensing Conditions for PLB with an additional requirement for all PLBs with their first registration on or after 1 September 2023 to install the Seat Belt Fastening Detection and Alert System (“the System”) inside the vehicle compartment. The System includes sensors, LCD panels and speakers for purpose of detecting seat occupancy and seat belt fastening status and reminding passengers to fasten seat belt through the provision of visual-cum-audible alerts.
- The TD has consulted relevant stakeholders, including PLB trade and vehicle manufacturers, etc., for their opinions, and issued notification letter to them on the implementation date of the additional licensing condition above-mentioned. The System so fitted on board the PLBs concerned will be checked to ensure compliance with the requirement during vehicle examinations.
- PLB passengers must fasten seat belts installed on their seats. Those who fail to comply will be liable to a maximum fine of \$5,000 and 3 months’ imprisonment.



液晶體顯示屏 LCD Panel



揚聲器 Speaker

### 聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).